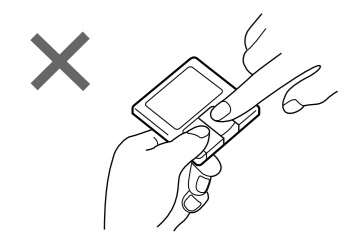


**Notes on MiniDiscs**

Since the MD itself is housed in a cartridge, free from accidental contact with your fingers and dust etc., it can withstand a certain degree of rough handling. However, dirt or dust on the surface of the cartridge or a warped cartridge may cause a malfunction in the unit. To enjoy optimum sound quality, observe the following.

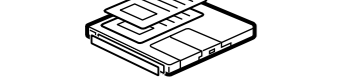


Never touch the surface of the MD itself by deliberately opening the shutter on the cartridge.

**Notes on mounting labels**

Be sure to mount labels on cartridges correctly, as failing to do so may cause an MD to become stuck in the changer.

- Mount the label in a suitable position.
- Remove old labels before putting new ones on.
- Replace labels that are beginning to peel away from the MD.



Do not expose the MD to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts. Do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature.

Make sure that it is not left on the dashboard or the rear tray of a car etc. where the temperature can also be excessive.

**Cleaning**

Wipe the surface of the MD cartridge from time to time with a soft dry cloth.

**Moisture condensation**

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the MD and wait for about an hour until the moisture evaporates.

**Remarques sur les minidisques**

Le minidisque proprement dit est logé dans une cartouche qui le protège des contacts accidentels avec les doigts, de la poussière, etc., et pouvant résister à des manipulations assez brusques. Cependant, la présence de poussière ou de souillures sur la cartouche ou une déformation de la cartouche peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Pour obtenir un son d'une qualité optimale, veuillez vous conformer aux précautions suivantes.

Ne touchez jamais la surface sensible du minidisque en ouvrant délibérément le volet de la cartouche.

**Remarques sur les étiquettes**

Veillez appliquer correctement les étiquettes sur les cartouches, faute de quoi un MD risque de rester coincé à l'intérieur du changeur.

- Appliquez l'étiquette dans une position appropriée.
- Enlevez les anciennes étiquettes avant d'en appliquer de nouvelles.
- Remplacez les étiquettes lorsqu'elles commencent à se décoller du MD.

N'exposez pas les MD au rayonnement direct du soleil ni à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud. Ne les laissez pas dans une voiture parquée en plein soleil, où la température peut augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitation.

Veillez à ne pas en laisser sur le tableau de bord ni sur la lunette arrière d'une voiture, etc., là où la température risque également d'être excessive.

**Nettoyage**

Essayez de temps à autre la surface des cartouches de MD à l'aide d'un chiffon doux et sec.

**Condensation d'humidité**

Les jours de pluie ou dans les régions très humides, de l'humidité risque de se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, retirez le MD et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

**Notas sobre los minidiscos**

Puesto que el MD se encuentra alojado en un cartucho, que lo protege del contacto accidental con los dedos y el polvo, etc., dicho MD puede resistir hasta cierto grado movimientos bruscos. Sin embargo, la existencia de suciedad o polvo en la superficie del cartucho o la deformación del mismo pueden causar fallos de funcionamiento. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, observe lo siguiente:

No toque nunca la superficie del MD mediante la apertura deliberada del obturador del cartucho.

**Notas sobre el montaje de las etiquetas**

Asegúrese de montar las etiquetas sobre los cartuchos de forma correcta, ya que en caso contrario es posible que los minidiscos se atasquen en el cambiador.

- Monte la etiqueta en una posición adecuada.
- Retire las etiquetas antiguas antes de montar otras nuevas.
- Sustituya las etiquetas que comiencen a despegarse del MD.

No exponga el MD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente. No lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior. Asegúrese de que no lo deja en el salpicadero ni en la bandeja trasera de un automóvil, etc., donde la temperatura puede igualmente ser excesiva.

**Limpieza**

Limpie periódicamente la superficie del cartucho de MD con un paño seco y suave.

**Condensación de humedad**

En días lluviosos o en zonas muy húmedas, es posible que se condense humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el MD y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

**イマ・ホドレトヤカラコミヨノユヱイ・キニイカ**

ホドレトヤカラコミヨノユヱイ・キニイカは、MDの本体を保護し、指先や埃、ほこりなどからMDを守る役割を果たしています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

MD本体の表面を意図的に開けて触らないでください。

- タグの貼付け位置を適切にしてください。
- 古いタグを貼る前に、必ず古いタグを剥がしてください。
- タグの貼付け位置がずれている場合、正しい位置に貼り直してください。
- タグの貼付け位置が剥がれ始める場合は、すぐに剥がしてください。

**イマ・ホドレトヤカラコミヨノユヱイ・キニイカ**

MDの本体は、CDと同様に、指先や埃、ほこりなどから保護されています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

**イマ**

MDの本体は、CDと同様に、指先や埃、ほこりなどから保護されています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

**イマ**

MDの本体は、CDと同様に、指先や埃、ほこりなどから保護されています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

**Listening to MDs**

Operate the master unit. See the operating instructions of the master unit for details. When you select another disc to play, the volume of the MD that's playing goes down, and the discs change.

**Master unit without an MD button**

This unit is operated in the same way as when playing CDs. "CD" is displayed by the master unit, and MD play starts.

When you connect the master unit containing custom file function but no MD button to a CD changer (if your master unit has the SOURCE button, see the master unit's manual Operating Instructions) Even if you try to label the disc using the custom file function, "FULL" appears and you cannot label discs with personalized names.

**Notes**

- The MDX-100 has an MD button, but the MDX-62 is operated with the CD button.
- The MDX-U1 cannot be connected.

**Escucha de minidiscos**

Emplee la unidad principal. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad. Si selecciona la reproducción de otro disco, el volumen del MD en reproducción disminuirá y los discos cambiarán.

**Unidad principal sin botón de MD**

Esta unidad se emplea de la misma forma que para reproducir discos compactos. La unidad principal muestra "CD" y la reproducción del MD se inicia.

Quando conecte la unidad principal que incluye la función de archivo personal sin botón de MD a un cambiador de CD (Si la unidad principal dispone del botón SOURCE, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad.) Aunque intente etiquetar el disco utilizando la función de archivo personal, aparece "FULL" y no es posible etiquetar los discos con nombres personalizados.

**Notes**

- La unidad MDX-100 dispone de un botón de MD. Sin embargo, la unidad MDX-62 se emplea con el botón de CD.
- No es posible conectar la unidad MDX-U1.

**Ecoute d'un MD**

Utilisez l'appareil principal. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'appareil principal. Si vous sélectionnez la reproduction d'un autre disque, le volume du MD en cours de lecture baisse et les disques sont changés.

**Si l'appareil n'a pas de touche MD**

Cet appareil s'utilise de la même façon qu'un lecteur CD. L'indication "CD" est affichée sur l'appareil principal et la lecture du MD démarre.

Si vous raccordez un appareil principal doté de la fonction de personnalisation de lecture mais sans touche MD à un changeur CD (Si votre appareil principal comporte une touche SOURCE, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil principal.) Même si vous essayez d'identifier le disque à l'aide de la fonction de personnalisation de lecture, l'indication "FULL" s'affiche et vous ne pouvez pas attribuer de titre personnalisé aux disques.

**Remarques**

- Le MDX-100 est doté d'une touche MD, mais le MDX-62 s'utilise avec la touche CD.
- Le MDX-U1 ne peut être raccordé.

**ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミ**

ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミは、MDの本体を保護し、指先や埃、ほこりなどからMDを守る役割を果たしています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミは、MDの本体を保護し、指先や埃、ほこりなどからMDを守る役割を果たしています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミは、MDの本体を保護し、指先や埃、ほこりなどからMDを守る役割を果たしています。そのため、MD本体の表面に汚れや埃が付着すると、再生不良の原因となります。最適な音質を楽しむためには、次の点に注意してください。

- MDX-100 (ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミ) は MD ボタンを有する。
- MDX-62 は MD ボタンを有しない。
- MDX-U1 は MD ボタンを有しない。

**Preparations/Préparation/Preparativos/件対二**

**1** Slide the door open until it clicks. Ouvrez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Deslice la tapa para abrirla hasta oír un chasquido. ฝา(カ)を開けて音がするまで押し開けてください。

About one minute after opening the door, the inside compartment will be lit. Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Transcurrido un minuto aproximadamente tras abrir la tapa, el compartimiento interior se iluminará. ฝา(カ)が開いたら、約1分後に内部が点灯します。

**Cautionary notice for opening and closing the door** If you press on the transparent window too hard, it may break or cause injury. **Precaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal** Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser. **Aviso de precaución para abrir y cerrar la puerta** Si ejerce excesiva presión sobre la ventana transparente, puede romperse o causar heridas.

**Do not reach into the changer, you may get hurt.**

**N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.**

**No introduzca los dedos en el cambiador, ya que podría herirse.**

**指を挿し込まないでください。怪我の原因となります。**

**2** Insert an MD until it clicks. Introduisez un MD jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Inserte un MD hasta oír un chasquido. 蓋(カ)を開けた後、MDを矢印とラベルの向きに挿入してください。

Insert an MD with the arrow and label facing up. Introduisez un MD avec la flèche et l'étiquette orientées vers le haut. Inserte el MD con la flecha y la etiqueta orientadas hacia arriba. 矢印とラベルの向きを向き、MDを挿入してください。

**Notes**

- Do not insert an MD with the label facing downwards.
- Make sure the MD's shutter is closed before inserting it into the magazine.

**Remarques**

- N'introduisez pas un MD avec l'étiquette vers le bas.
- Assurez-vous que le volet du MD est fermé avant de l'introduire dans le magasin.

**Notas**

- No inserte el MD con la etiqueta orientada hacia abajo.
- Compruebe que el obturador del MD esté cerrado antes de insertarlo en el cargador.

**3** Slide the door closed until it clicks. Refermez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Deslice la tapa para cerrarla hasta oír un chasquido. ฝา(カ)を閉めて音がするまで押し閉めてください。

Always use the unit with the door closed. Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer. Le panneau frontal doit toujours être fermé en cours d'utilisation. Sinon, des corps étrangers risquent de pénétrer à l'intérieur et de souiller les lentilles du changeur.

Utilice siempre la unidad con la tapa cerrada. De lo contrario, es posible que se introduzcan elementos extraños en la unidad y ensucien las lentes del interior del cambiador. 常に扉を閉めた状態で使用してください。扉を開けたまま使用すると、異物が内部に入り、レンズを汚す可能性があります。

**Note** When an MD is inserted and the door is closed, or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information on the MDs. After the information on all of the MDs has been read, the unit is ready to play. **Remarque** Lorsqu'un MD est inséré et le volet refermé ou que la touche de réinitialisation de l'autoradio connecté est enfoncée, l'appareil est automatiquement activé et entame la lecture des informations contenues sur les MD. Lorsque les informations de tous les minidisques, la unité sera préparée pour la lecture. **Nota** Si hay un MD insertado y la tapa está cerrada, o si pulsa el botón de restauración del sistema de audio de automóvil conectado, la unidad se activará de forma automática y leerá la información de los minidisques. Una vez leída la información de todos los minidisques, la unidad estará preparada para iniciar la reproducción.

**To remove an MD/Pour retirer un MD/Para extraer un MD/ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミ**

Press the EJECT button. Appuyez sur la touche EJECT. Pulse el botón EJECT. eject ボタンを押してください。

You can remove MDs anytime except while one is playing. Vous pouvez retirer des MD à tout moment sauf en cours de lecture. Es posible extraer los minidiscos en cualquier momento, excepto durante la reproducción. MDを再生している間は、いつでも取り出すことができます。

**Notes**

- When removing two or more MDs, remove them in order from the upper tray.
- Never press the EJECT button for the MD which is in the play position.

**Remarques**

- Si vous retirez deux MD ou plus, commencez par le plateau supérieur.
- N'appuyez jamais sur la touche EJECT pour le MD qui se trouve en position de lecture.

**Notas**

- Si extrae dos o más minidiscos, realice lo a partir de la bandeja superior.
- No pulse el botón EJECT del minidisco que esté en la posición de reproducción.

**To remove the MD in the play position/Pour retirer le MD en position de lecture/Para extraer el MD que se encuentra en la posición de reproducción/ワケワケ・ヤナキレトヤカラコミ**

Press the stop button. Appuyez sur la touche STOP. Pulse el botón STOP. stop ボタンを押してください。

The MD backs out to the loading position. Press the EJECT button, and remove the MD. You can remove an MD in this way while it's playing or in the play position. Le MD quitte la position de chargement. Appuyez sur la touche EJECT et retirez le MD. Vous pouvez retirer un MD de cette façon lorsqu'il est en cours de lecture ou dans la position de lecture. El MD retrocede a la posición de carga. Pulse el botón EJECT y extraiga el MD. Es posible extraer un MD de esta forma mientras se reproduce. MDが再生位置に戻ります。再生中または再生位置でも、EJECTボタンを押してMDを取り出すことができます。

**Features**

- Sony BUS system compatible with mobile MD changers.
- Direct-in system for inserting and removing MDs easily.
- No waiting time to change discs in continuous play.
- The MD changer compartment has a built in light for easy use even in the dark.
- 1 bit Digital/Analog converter for high quality sound reproduction.
- Digital D-bass function\* for reproducing more powerful bass sound.

\* Only available when connected to a main unit that supports this function.

**Caractéristiques**

- Système BUS Sony compatible avec les changeurs MD mobiles.
- Système de montage direct pour une introduction et un retrait simplifiés des MD.
- Pas de temps d'attente pour le changement de disques en lecture continue.
- Le compartiment du changeur MD est doté d'un éclairage intégré destiné à en faciliter l'utilisation dans le noir.
- Convertisseur numérique/analogique à 1 bit pour une restitution sonore de haute qualité.
- Fonction Digital D-bass\* pour une reproduction des graves plus puissante.

\* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

**Características**

- Sistema BUS de Sony compatible con cambiadores móviles de minidiscos.
- Sistema de inserción directa que permite insertar y extraer minidiscos con facilidad.
- Cambio de discos sin espera en reproducción continua.
- El compartimiento del cambiador de MD incorpora una luz para utilizarlo fácilmente en la oscuridad.
- Convertidor digital/análogo de 1 bit que proporciona una reproducción de sonido de alta calidad.
- Función D-bass digital\* para reproducir graves más intensos.

\* Disponible sólo si se conecta a una unidad principal que admita esta función.

**仕様**

- イレキレトヤカラコミ機能は、SONY BUS 対応の携帯型 MD 変換器と互換性があります。
- 直接挿入方式を採用し、MD の挿入・取り出しが簡単に行えます。
- 連続再生時のディスク交換待ち時間はありません。
- MD 変換器の内部には、暗闇でも簡単に MD を取り出すための照明が搭載されています。
- 1 ビット DAC の採用により、高音質のサウンド再生を実現しています。
- デジタル D-BASS 機能により、より力強い低音再生が可能です。

\* 本機に接続する主機が対応している場合にのみ利用可能です。

**For the customers in the U.S.A. WARNING**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**CAUTION**

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.



